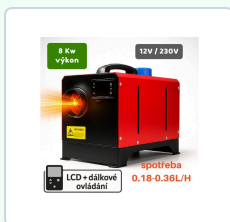


Mobilní naftové nezávislé topení 8 kW 12V / 230V ONDRAGON



Kompaktní přenosný horkovzdušný agregát (bufík) v kovovém kufríku s integrovanou nádrží 5 l, LCD displejem, termostatem a dálkovým ovládáním

Tepelný výkon: 1,0 – 8,0 kW (plynule regulovatelný)

Druh paliva: Motorová nafta (Diesel)

Napájecí napětí: 12 V DC / 230 V AC (adaptér v balení)

Objem nádrže: 5 litrů (integrovaná v těle přístroje)

TECHNICKÉ PARAMETRY A SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

PARAMETR / TECHNICKÁ VLASTNOST	HODNOTA / TOVÁRNÍ SPECIFIKACE
Označení modelu	ONDRAGON OD-8000 / Kód 6067
Tepelný výkon	1 kW až 8 kW (nastavitelný výkon)
Druh paliva	Motorová nafta (čistá motorová nafta dle EN 590)
Jmenovité napětí	12 V DC / adaptér 230 V ~ 50 Hz
Spotřeba paliva	0,16 – 0,48 l/hod dle nastaveného výkonu
Elektrický příkon při startu	cca 90 – 120 W (během žhavení svíčky)
Elektrický příkon v provozu	15 – 40 W (chod dmychadla a čerpadla)
Objem vestavěné palivové nádrže	5 litrů
Průtok ohřátého vzduchu	až 180 m ³ /hod
Průměr výstupního hrdla vzduchu	75 mm (hadice s nastavitelnou mřížkou)
Průměr výfukového potrubí	25 mm (nerezová vlnocová trubka s tlumičem)
Provozní teplota okolí	-40 °C až +50 °C
Dálkové ovládání	Rádiové 433 MHz, dosah až 30 metrů
Hmotnost přístroje (suchá)	cca 8,5 kg

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě prostudujte celý tento návod k obsluze a veškeré bezpečnostní pokyny. Zařízení smí obsluhovat pouze dospělí, způsobilí a řádně poučené osoby. Nedodržení uvedených varování a pracovních postupů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, těžkým mechanickým poraněním nebo škodám na majetku. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti výrobku.

Všeobecné bezpečnostní předpisy a ochrana zdraví (BOZP)

1. Bezpečnost pracovního prostoru a prostředí

- Pracoviště udržujte vždy v čistotě, uklizené a dokonale osvětlené (min. 300 luxů). Nepořádek a špatné osvětlení jsou častou příčinou nehod.
- Nikdy neprovozujte zařízení v prostorách s nebezpečím výbuchu, v blízkosti hořlavých plynů, rozpouštědel, laků a prachu.
- Při práci zajistěte bezpečný odstup dětí, nepovolaných osob a domácích zvířat. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad strojem.
- Při provozu v interiéru zajistěte dostatečné větrání a přívod čerstvého vzduchu.

2. Elektrická a mechanická bezpečnost

- Vidlice napájecího kabelu musí přesně odpovídat typu síťové zásuvky. Vidlici nikdy neupravujte a nepoužívejte poškozené adaptéry.
- Chraňte stroj před deštěm, stříkající vodou a vysokou vlhkostí (pokud se nejedná o ponorná čerpadla s krytím IP68).
- Kabel nepoužívejte k tahání, přenášení ani vytrhávání vidlice ze zásuvky. Chraňte jej před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vždy používejte přívod jištěný proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem max. 30 mA.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Ochrana zraku a sluchu

Při práci vždy používejte certifikované ochranné brýle nebo obličejový štít dle EN 166 a chrániče sluchu dle EN 352 při hladině hluku přesahující 85 dB(A).

Ochrana dýchacích cest

Při vzniku prachu, kouře, aerosolů nebo chemických výparů používejte filtrační polomasku třídy min. FFP2 s aktivním uhlím nebo odsávání.

Ochranný oděv a obuv

Noste přiléhavý pracovní oděv bez volných částí, protiskluzovou bezpečnostní obuv s ocelovou tužinkou a pevné pracovní ochranné rukavice.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO MODEL 6067

KRITICKÁ PRAVIDLA PRO BEZPEČNOU OBSLUHU ZAŘÍZENÍ

- Výfukové spaliny obsahují jedovatý oxid uhelnatý (CO)! Výfukové potrubí MUSÍ VŽDY ústít do volného venkovního prostoru mimo obytné a větrané zóny.
- Nikdy neprovozujte topení v uzavřených nevětraných prostorách, garážích bez odtahu spalin nebo ložnicích bez externího odvodu!
- Kolem horkovzdušného výstupu a výfukového potrubí dodržujte bezpečnou vzdálenost minimálně 50 cm od hořlavých předmětů.
- Nikdy nevypínejte zařízení náhlým odpojením od elektrické sítě! Vždy použijte tlačítko Power na LCD panelu a vyčkejte na dochlazení spalovací komory.
- Používejte výhradně čistou motorovou naftu. Nepoužívejte bionaftu, fritovací oleje, benzín ani rozpouštědla!
- Během doplňování paliva přístroj vždy vypněte a nechte vychladnout. Zabraňte potřísnění skříně a výfuku naftou.

Zakázané činnosti a manipulace

- Je přísně zakázáno vyřazovat z provozu, přemostovat nebo demontovat jakékoliv bezpečnostní spínače, ochranné kryty a pojistné ventily.
- Nikdy neponechávejte spuštěné zařízení bez dozoru dospělé odpovědné osoby.
- Zařízení neprovozujte při únavě, pod vlivem alkoholu, léků tlumících pozornost nebo drog.
- Při zjištění neobvyklých vibrací, hluku, zápachu spáleniny nebo kouře okamžitě stroj vypněte a odpojte od napájení.

Popis konstrukčních částí a montážní postupy

PŘEHLED HLAVNÍCH KOMPONENTŮ ZAŘÍZENÍ

1. Kovová skříň agregátu s integrovaným madlem pro snadné přenášení
2. Vestavěná palivová nádrž o objemu 5 l s horním šroubovacím uzávěrem
3. Digitální ovládací panel s přehledným LCD displejem a tlačítky
4. Výfukové hrdlo spalín s nerezovou trubicí a absorpčním tlumičem
5. Nasávací potrubí spalovacího vzduchu s hrubým filtrem
6. Hrdlo pro nasávání ohřívání vzduchu z místnosti / kabiny
7. Výstupní trubka horkého vzduchu s otočnou směrovou difúzní mřížkou
8. Keramická žhavicí svíčka s vysokou životností a rychlým náběhem
9. Pulzní elektromagnetické dávkovací palivové čerpadlo
10. Externí síťový napájecí adaptér 230 V / 12 V DC s přívodním kabelem

Obsah dodávaného balení výrobku

- Kompletní agregát topení ONDRAGON 8 kW v kufríkovém šasi
- Digitální LCD ovládací panel (namontovaný na skříni)
- Dálkový rádiový ovladač včetně baterie
- Nerezová výfuková trubka spalín a tlumič výfuku
- Ohebná horkovzdušná výstupní hadice a nastavitelná mřížka
- Vzduchový filtr sání a potrubí spalovacího vzduchu
- Síťový napájecí zdroj 230V / 12V + kabelové svorky na 12V autobaterii
- Montážní spony, svorky a český návod k obsluze

POKYNY PRO SESTAVENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU A PRACOVNÍ POSTUPY

1. Umístěte kufr topení na stabilní, nehořlavý vodorovný povrch.
2. Nasaďte nerezové výfukové potrubí na spodní výfukové hrdlo a pevně dotáhněte ocelovou sponou. Na konec trubky připevněte tlumič výfuku.
3. Zajistěte, aby výfukové potrubí směřovalo mírně dolů pro odtok kondenzátu a vyústěvalo bezpečně do venkovního prostoru.
4. Připojte flexibilní hadici rozvodu horkého vzduchu k čelnímu výdechu a nasměrujte ji do vytápěného prostoru.
5. Otevřete uzávěr nádrže a nalijte čistou motorovou naftu (max. 5 litrů). Pečlivě zašroubujte zátku.
6. Připojte přístroj ke zdroji napájení 12 V DC (autobaterie) nebo k dodanému síťovému adaptéru 230 V.
7. Stiskněte a podržte tlačítko Power na LCD displeji. Přístroj spustí diagnostiku a rozběh dmyhadla.
8. Při prvním spuštění použijte funkci ručního odvzdušnění palivového čerpadla (současný stisk šipky nahoru a OK).
9. Po zážehu vnitřní komory nastavte požadovanou teplotu nebo stupeň výkonu (Hz/kW) a nechte topení naběhnout do stabilního chodu.

DOPORUČENÍ PRO MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST STROJE

Dodržujte stanovený pracovní cyklus a nepřetěžujte zařízení nad mezní hodnoty. Po ukončení práce nechte stroj krátce běžet na volnoběh nebo dochladit, odstraňte zbytky zpracovávaného materiálu a skladujte v čistém a suchém stavu.

Plán pravidelné údržby, skladování a řešení problémů

PLÁN PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY A OŠETŘOVÁNÍ

- Pravidelně kontrolujte těsnost palivového vedení a čistotu palivového filtru v nádrži.
- Před každou topnou sezónou vyčistěte sací filtr vzduchu od prachu a listí.
- Zkontrolujte stav nerezového výfukového potrubí a tlumiče, zda nejsou zaneseny sazemí nebo mechanicky poškozeny.
- Při delší odstávce vyčerpajte zbytek nafty nebo použijte zimní aditivum zabráňující tvorbě parafinových úsad.
- Před uložením nechte zařízení běžet na maximální výkon cca 20 minut pro vypálení případných usazenin v hořáku.
- Skladujte v suchém prostředí chráněném před mrazem, prachem a přímým sluncem.

Zimní odstávka a dlouhodobé skladování

- Před dlouhodobým uskladněním zařízení pečlivě očistěte od prachu, špon, zbytků kapalin a maziv.
- U motorových strojů vyprázdněte palivovou nádrž a vyjeďte karburátor dosucha.
- Nenatřené kovové plochy a pístnice ošetřete tenkým filmem konzervačního oleje proti vzdušné korozi.
- Skladujte v suché, dobře větrané místnosti při stálé teplotě od +5 °C do +35 °C, mimo dosah dětí.

Pravidelná kontrola elektrických prvků

- Před každým použitím zkontrolujte celistvost pláště přívodního kabelu a neporušenost vidlice.
- Uhlíkové kartáčky motoru kontrolujte každých 50 provozních hodin. Při opotřebení pod 5 mm vyměňte oba současně.
- Větrací otvory motoru udržujte trvale průchodné a zbavené usazenin prachu.

SYSTEMATICKÁ TABULKA VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Projev závady / Symptom	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření / Řešení
Chybový kód E-01 / E-02 (přepětí / podpětí)	Napětí baterie nebo adaptéru je mimo povolený rozsah 10,5 – 15,0 V	Zkontrolujte stav akumulátoru, dobijte jej nebo ověřte parametry síťového adaptéru.
Chybový kód E-03 (selhání zážehu svíčky)	Vadná nebo znečištěná žhavicí svíčka, zavzdušněné palivové potrubí	Zkontrolujte přívod nafty, odvzdušněte systém pumpou a ověřte stav svíčky.
Chybový kód E-05 (přehřátí agregátu)	Ucpané sání nebo výdech ohřátého vzduchu, nedostatečný průtok	Ihned uvolněte horkovzdušné potrubí, očistěte sací mřížku a nechte topení dochladit.
Chybový kód E-08 (zhasnutí plamene za chodu)	Nedostatek nafty v nádrži, zamrzlý parafin v hadičce nebo ucpaný filtr	Doplňte kvalitní zimní naftu, zkontrolujte průchodnost filtru a hadiček.

UPOZORNĚNÍ K SERVISNÍM ZÁSAHŮM

Veškeré opravy vnitřních elektrických a mechanických součástí, které nejsou přímo popsány v tomto návodu k obsluze, smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrotechnický odborník nebo autorizovaný servis značky ONDRAGON.

Ekologická likvidace a ES Prohlášení o shodě

Ekologická likvidace a nakládání s odpady (OEEZ)

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE ODPADNÍCH ZAŘÍZENÍ:**

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku, obalu nebo v dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení (OEEZ) nesmí být likvidováno společně se smíšeným komunálním odpadem z domácností. V souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a zákonem o odpadech musí být zařízení odevzdáno na určených sběrných místech k bezplatné ekologické recyklaci.

Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví. Obalové materiály (karton, fólie, EPS) roztříďte a odevzdejte do příslušných kontejnerů na tříděný odpad.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE DECLARATION OF CONFORMITY

Vydané v souladu se zákonnými požadavky Evropské unie na technickou bezpečnost výrobků

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: ONDRAGON Tools Europe s.r.o., Technická 182, 160 00 Praha 6, Česká republika

Výrobek / Zařízení: Mobilní naftové nezávislé topení 8 kW 12V / 230V ONDRAGON

Typové označení / Model: ONDRAGON 6067 (výrobní řada 2026)

Funkční popis zařízení: Kompaktní přenosný horkovzdušný agregát (bufík) v kovovém kufríku s integrovanou nádrží 5 l, LCD displejem, termostatem a dálkovým ovládáním

Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výše uvedený výrobek splňuje veškerá příslušná ustanovení následujících směrnic a nařízení Evropského parlamentu a Rady:

- **Směrnice 2006/42/ES** o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **Směrnice 2014/35/EU** o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí (LVD)
- **Směrnice 2014/30/EU** o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC)
- **Směrnice 2011/65/EU** o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) ve znění směrnice (EU) 2015/863

Aplikované harmonizované evropské technické normy a specifikace:

EN 13842:2004, EN 60335-1:2012+A15:2021, EN 60335-2-102:2016, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Technická dokumentace je uložena v sídle zplnomocněného zástupce v České republice a je k dispozici příslušným kontrolním orgánům tržního dozoru.

Místo a datum vydání: Praha, 15. ledna 2026

Funkce a jméno: Ing. Pavel Vondráček, Technický ředitel ONDRAGON Tools Europe s.r.o.

Podpis a razítko dovozce

Upozornění k překladu a technické podpoře

Tento návod k obsluze byl zpracován s maximální péčí na základě originální technické dokumentace výrobce. V případě nejasností, dotazů k náhradním dílům nebo technickým detailům se obraťte na autorizovanou zákaznickou podporu prodejce na adrese obchod@nasenaradi.cz nebo navštivte oficiální e-shop www.nasenaradi.cz.